

Jer

Chapter 2

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: 1
ve-oldu YAHVE'nin bana diyerek
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

RAB bana şöyle seslendi:

הֲלֹךְ וְקָרָאתָ בְּאָזְנֵי בָּאָזְנֵי יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה זָכַרְתִּי 2
git ve-çağır kulaklarında- Yeruşalim'in diyerek böyle dedi YAHVE hatırladım
H1980 H7121 H0241 H3389 H0559 H3541 H0559 H3068 H2142
לְךָ לְךָ חֶסֶד נְעוּרַיִךְ אֲהַבְתָּ נְעוּרַיִךְ גֵּלְוַתְּךָ לְכַתֹּד
senin-için şefkatini gençliğinin-senin aşkını gelinliğinin-senin yüryüşünü-senin
H3212 H3623 H0160

אֲחֵרִי בְּמִדְבָּר לֹא זָרְעָה: 3
arkasından-benim çölde- ülkede- değil ekilmiş
H0776 H3808 H2232

‹‹Git, şunları Yeruşalim halkına duyur. RAB diyor ki, ‹‹
‹Gençliğindeki bağilıilı,ğ,ını, Gelinliğindeki sevgini,
Çöilde, ekilmemiş toprakta Beni nasıil izlediğini anımsıyorum.

וְאֶשְׁמוּ יִשְׂרָאֵל קָדַשׁ יִשְׂרָאֵל לִיהוָה רֵאשִׁית לִיהוָה יִשְׂרָאֵל 3
suçlu-olacaklar yiyenleri-onun bütün- hasılatının-onun ilk-ürünü YAHVE'ye- İsrail kutsaldı
H0816 H0398 H3605 H8393 H7225 H3068 H3478 H6944
רָעָה תָּבֵא אֲלֵיהֶם נָא־ יְהוָה: פ [paragraf] YAHVE'nin buyruğu- üzerine-onların gelecek kötülük
H0935 H0413 H5002 H3068

İsrail RAB için kutsal bir halk, Hasadının ilk ürünüyü. Onu
yeren herkes suçlu sayıilır, Başilına felaket gelirdi› ›› diyor
RAB.

שָׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה בֵּית יַעֲקֹב וְכֹל-מִשְׁפְּחוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל: 4
işitin sözünü- YAHVE'nin evi Yakup'un ve-bütün- aileleri İsrail'in evinin
H8085 H1697 H3068 H3290 H3605 H4940 H3478

RABbin sözünü dinleyin, Ey Yakup soyu, İsrailin bütün boyları!

וְכֹה אָמַר יְהוָה מִה-מִצְאֵי אֲבוֹתֵיכֶם בִּי עוֹל כִּי רָחֲקוּ 5
böyle dedi YAHVE ne- buldular atalarınızın buldular bende haksızlık ki uzaklaştılar
H3541 H0559 H3068 H4100 H4672 H0001 H7368
מֵעַל וַיִּלְכוּ אַחֲרַי הֶהְבֵּל וַיְהִיבוֹשׁ: 6
benden- ve-gittiler ardından- boşluğun ve-boş-oldular
H3212 H1892 H1891

RAB diyor ki, ‹‹Atalarınız bende ne haksızlık buldular da Benden
uzaklaştılar? Değersiz putları izleyerek Kendileri de değersiz oldular.

אֲנִינוּ bizi H0853	הַמּוֹלִיךְ yürüten H3212	מִצְרַיִם Mısır'ın H4714	מֵאַרְצָא ülkesinden- H0776	אֲנִינוּ bizi H0853	הַמּוֹצֵא çıkarın H5927	יְהוָה YAHVE H3068	אַיְה nerede H0346	אָמְרוּ dediler H0559	וְלֹא ve-değil H3808
עָבַר geçti H3808	לֹא değil- H0776	בְּאַרְצָא ülkede- H6757	וּצְלֻמֹת ve-ölüm-gölgesi H6757	צִיָּה kuraklık H6723	בְּאַרְצָא ülkede- H0776	וְשׁוֹחָה ve-çukur H7745	עֲרֵבָה bozır H6160	בְּאַרְצָא ülkede- H0776	בְּמִדְבָר çölde- H3808
				שָׁם orada H8033	אָדָם insan H0120	יָשָׁב oturdu H3427	וְלֹא ve-değil- H3808	אִישׁ adam H0376	בָּהּ orada H0376

‹Mısırdan bizi çıkaran, Çöide, çukurlarla dolu çorak toprakta, Koyu karanlıkta kalan kurak toprakta, Kimsenin geçmediği, Kimsenin yaşamadığı toprakta Bize yol gösteren RAB nerede?› diye sormadılar.

וְטוֹבָה ve-iyiliğini-onun H2898	פְּרִיָּהּ meyvesini-onun H6529	לְאֵכֶל yemek-için H0398	הַכֶּרְמֶל bağın H3759	אַרְצָא ülkeye H0776	אֶל- -e H0413	אֶתְכֶם sizi H0853	וְאַבְיָא ve-getirdim H0935
	לְתוֹעֵבָה: iğrençlik H8441	שָׁמַתֶּם yaptınız H5159	וְנַחֲלָתִי ve-mirasımı H5159	אַרְצִי ülkemi H0776	אֶת- - H0853	וְנִטְמָאוּ ve-kirletiniz H0853	וְנִתְבָּאוּ ve-girdiniz H0935

Meyvesini, en iyi ürününü yiyesiniz diye Sizi verimli bir ülkeye getirdim. Oysa siz gelir gelmez ülkemi kirlettiniz, Mülkümü iğrenç bir yere çevirdiniz.

יְדַעוּנִי beni-tanıdılar H3045	לֹא değil H3808	הַתּוֹרָה yasayı H8451	וְתַפְשִׁי ve-tutanlar H8610	יְהוָה YAHVE H3068	אַיְה nerede H0346	אָמְרוּ dediler H0559	לֹא değil H3808	הַכֹּהֲנִים kâhinler H3548
וְאַחֲרָי ve-ardından- H5012	בְּבַעַל Baal'la- H5012	נְבִיאִים peygamberlik-ettiler H5012	וְהַנְּבִיאִים ve-peygamberler H5030	בִּי bana H5030	פָּשְׁעוּ isyan-ettiler H6586	וְהָרְעִים ve-çobanlar H6586	לֹא değil- H3808	
					יֹעֲלוּ yararsız-şeyler H3276	הֵלְכוּ: gittiler H1980		

Kâhinler, ‹RAB nerede?› diye sormadılar, Kutsal Yasa uzmanları beni tanımadılar, Yöneticiler bana başkaldırdılar; Peygamberler Baal adına peygamberlik edip İşe yaramaz putların ardınca gittiler.

בְּנֵי oğullarına- H0854	וְאֶת- ve- H0854	יְהוָה YAHVE'nin H3068	נְאֻם- buyruğu- H5002	אֶתְכֶם size H0854	אָרִיב dava-açacağım H7378	עַד hâlâ H5750	לָכֵן bu-nedenle H5750
					אָרִיב: dava-açacağım H7378		בְּנֵיכֶם oğullarınızın H7378

‹‹Bu yüzden sizden yine davacı olacağım›› diyor RAB, ‹‹Torunlarınızdan da davacı olacağım.

מֵאֵד iyiçe H3966	וְהַתְּבוּנָה ve-düşünün H0995	שְׁלַחוּ gönderin H7971	וְקָדָר ve-Kedar'a H6938	וּרְאוּ ve-görün H7200	כִּתְיִים Kittim'in H3794	אֵי adalarına- H0339	עָבְרוּ geçin H0339	כִּי çünkü H0339
								וּרְאוּ ve-görün H7200
					כִּזְאת: böyle H2063	הִיָּתָה oldu H1961	הֵן mı H2005	

Gidin de Kittim kıyılarına bakın! Kedarfç ülkesine adam gönderip iyice inceleyin, Hiç böyle bir şey oldu mu, olmadı mı görün. ülkeleri temsil ediyor.

הַמִּיר	וְעָמִי	אֱלֹהִים	לֹא	וְהֵמָּה	אֱלֹהִים	גּוֹי	הִתְמִיר	11
değiştirdi	ve-halkım	ilahlar	değil	ve-onlar	ilahları	millet	[soru]değiştirdi-mi	
H4171		H0430	H3808	H1992	H0430		H4171	
			יֹעִיל:	יָרָא	בְּלֹא	כְּבוֹדוֹ		
			yarar-sağlamayan	-le	yüceliğini-onun			
			H3276	H3808	H3519			

Hiç bir ulus ilahlarını değiştirdi mi? -Ki onlar zaten tanrı değildirler- Ama benim halkım görkemini İşe yaramaz putlara değişti. ‹‹Görkemimi››.

יְהוָה:	נְאֻם-	מֵאֵד	תְּרִבּוֹ	וְשַׁעְרֵי	זָאת	עַל-	שָׁמַיִם	שָׁמוֹ	12
YAHVE'nin	buyruğu-	iyiçe	kurudu	ve-ürperin	bu	üzerine-	gökler	şaşın	
H3068	H5002	H3966			H2063		H8064	H8074	

Ey gökler, şaşın buna, Tir tir titreyin, şaşakalın›› diyor RAB.

חַיִּים	מַיִם	וּמְקוֹר	עֲזָבוּ	אֶתִּי	עָמִי	עָשָׂה	רָעוֹת	שְׁתַּיִם	כִּי-	13
diri	suların	kaynağı	terk-ettiler	beni	halkım	yaptı	kötülükler	iki	çünkü-	
	H4325	H4726		H0853				H8147		
הַמַּיִם:	יִכְלוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	נִשְׁבְּרִים	בְּאֵרֹת	בְּאֵרֹת	לָהֶם	לְחֶזֶב		
suları	tutabilirler	değil-	ki	kırık	sarnıçlar	sarnıçlar	kendilerine	kazmak-için		
H4325	H3557	H3808		H7665	H0877	H0877		H2672		

‹‹Çünkü halkım iki kötülük yaptıı: Beni, diri suların pınarını bıraktı, Kendilerine sarnıçlar, Su tutmayan çatlık sarnıçlar kazdılar.

לְבוֹ:	הָיָה	מִדּוּעַ	הוּא	בֵּית	יְלִיד	אִם-	יִשְׂרָאֵל	הַעֲבָר	14
yağma-için	oldu	niçin	o-mu	evin	evde-doğma	veya-	İsrail	[soru]köle-mi	
H0957	H1961	H4069	H1931		H3211		H3478	H5650	

İsrail uşak mı? Köle olarak mı doğdu? Öyleyse neden gümbür gümbür kükreyen Genç aslanlara av oldu? Ülkeyi viraneye çevirdiler, Kentler yerle bir edildi, kimsesiz bırdı!

אֲרָצוֹ	וַיַּשְׁתִּיתוּ	קוֹלָם	נָתְנוּ	כְּפָרִים	יִשְׁאֲנוּ	עָלָיו	15
ülkesini-onun	ve-yaptılar	seslerini-onların	verdiler	genç-aslanlar	kükrüyorlar	üzerine-onun	
H0776	H7896		H5414		H7580		
	יָשָׁב:	מִבְּלִי	(נִצְתָּה)	עָרָיו	לְשִׁמָּה		
	oturan	-siz	yakıldılar	[ketiv]	şehirleri-onun	ıssızlık-için	
	H3427	H1097	H3341	H3341		H8047	

קָדְקָד:	יִרְעוּךָ	(וְתַחְפַּנְחֵס)	[וְתַחְפַּנְס]	נֹף	בְּנֵי-	גַם-	16
tepe-noktasını	seni-otlatıyorlar	ve-Tahpanhes'in	[ketiv]	Nof'un	oğulları-	ayrıca-	
H6936		H8471	H8471	H5297		H1571	

Nof ve Tahpanhes halkı Kafanı kırdı.

17
 אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ
 Allah'ını-senin YAHVE'yi - terk-etmen-senin sana yaptın- bu [soru]değil-mi-
[H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H2063](#) [H3808](#)

בְּעֵת מוֹלִיכְךָ בְּרִדְךָ :
 yolda- yürüttüğünde-seni zamanda-
[H1870](#) [H3212](#) [H6256](#)

Seni yolda yürüten Tanrın RABbi bırakmakla Başına bunları getirdin.

18
 וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה
 sana ve-ne- Şihor'un sularını- içmek-için Mısır'ın yoluna- sana ne- ve-şimdi
[H4100](#) [H7883](#) [H4325](#) [H8354](#) [H4714](#) [H1870](#) [H4100](#) [H6258](#)

לְרִדְךָ לְרִדְךָ לְרִדְךָ לְרִדְךָ לְרִדְךָ :
 nehrin sularını- içmek-için Asur'un yoluna-
[H5104](#) [H4325](#) [H8354](#) [H0804](#) [H1870](#)

Şimdi Şihor suyundan içmek için Mısıra gitmek size yarar sağlar mı? Fırat suyundan içmek için Asura gitmek size ne sağlar?

19
 וַיִּרְאֵי וַיִּרְעֵי וַיִּסְבְּרוּ וַיִּסְבְּרוּ וַיִּסְבְּרוּ וַיִּסְבְּרוּ וַיִּסְבְּרוּ וַיִּסְבְּרוּ וַיִּסְבְּרוּ וַיִּסְבְּרוּ
 ve-gör ve-bil seni-azarlayacak ve-döneklikleerin-senin kötülüğün-senin seni-terbiye-edecek
[H7200](#) [H3045](#) [H3198](#) [H4878](#) [H3256](#)

כִּי-רַע וְנֹמֵר וְנֹמֵר וְנֹמֵר וְנֹמֵר וְנֹמֵר וְנֹמֵר וְנֹמֵר וְנֹמֵר
 korkum-benim ve-değil Allah'ını-senin YAHVE'yi - terk-etmen-senin ve-acı kötü ki-
[H6345](#) [H3808](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4751](#)

אֲלֵיךָ אֲלֵיךָ אֲלֵיךָ אֲלֵיךָ אֲלֵיךָ :
 Ordular YAHVE'nin Rab'bin buyruğu- sende-
[H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H0413](#)

Seni kendi kötülüğün yola getirecek, Dönekleğin seni paylayacak. Tanrın RABbi bırakmanın, Benden korkmamanın Ne kadar kötü, ne kadar acı olduğunu gör de anla.›› Her Şeye Egemen Egemen RAB böyle diyor.

20
 לֹא וְתֹאמְרֵי מוֹסְרֵיךָ מוֹסְרֵיךָ מוֹסְרֵיךָ מוֹסְרֵיךָ מוֹסְרֵיךָ מוֹסְרֵיךָ מוֹסְרֵיךָ מוֹסְרֵיךָ מוֹסְרֵיךָ
 değil ve-dedin bağlarını-senin kopardım boyunduruğunu-senin kırdım çoktan-beri çünkü
[H3808](#) [H0559](#) [H4147](#) [H5423](#) [H5923](#) [H7665](#) [H5769](#)

רֵעֵן עֵץ וְתַחַת כָּל-גְּבוּעָה גְּבוּעָה גְּבוּעָה גְּבוּעָה גְּבוּעָה גְּבוּעָה גְּבוּעָה גְּבוּעָה גְּבוּעָה
 yeşil ağacın her- ve-altında- yüksek tepe her- üzerinde- çünkü geçeceğim [ketiv]
[H6086](#) [H3605](#) [H8478](#) [H1364](#) [H1389](#) [H3605](#) [H5674](#) [H5647](#)

אֵת צַעֲהָ זָנָה :
 sen yatıyorsun fahişelik
[H2181](#) [H6808](#)

‹‹Boyunduruğunu çok önce kırdın, Bağlarını kopardın. ‹Kulluk etmeyeceğim› dedin. Gerçekten de her yüksek tepede, Her bol yapraklı ağacın altında Fahîşe gibi yatıp kalktın.

21
 לִי וְאֲנֹכִי וְאֲנֹכִי וְאֲנֹכִי וְאֲנֹכִי וְאֲנֹכִי וְאֲנֹכִי וְאֲנֹכִי וְאֲנֹכִי
 bana- dönüştün ve-nasıl doğru tohum tamamen seçkin-asma seni-diktim ve-ben
[H2015](#) [H0571](#) [H2233](#) [H3605](#) [H5193](#) [H0595](#)

נְכַרְיָהּ סוּרֵי הַגֶּפֶן :
 yabancı asmanın dalları-bozuk
[H5237](#) [H1612](#) [H5494](#)

Oysa ben seni en iyi cinsten Seçme bir asma olarak dikmiştim. Nasıl oldu da yozlaş=ıp yabanıl asmaya döndün?

22
כִּי אִם- תִּכְבְּסִי בְּנֹתָר וְתִרְבִּי- לָךְ בְּרִית נִכְתָּם עֲוֹנֶךָ
çünkü eğer- yıkasan güherçile-ile ve-çoğaltsan- sana sabunlu lekeli suçun-senin
H5771 H3799 H1287 H5427 H3526

לְפָנַי נֹאם אֲדַבֵּר יְהוָה:
önümde- buyruğu Rab'bin YAHVE'nin
H6440 H5002 H0136 H3069

Çamaş=ır sodasıyla yıkansan, Bol kül suyu kullansan bile, Suçun önümde yine leke gibi duruyor›› Diyor Egemen RAB.

23
אֵיךְ תֹאמְרִי לֹא נִטְמָאתִי אַחֲרַי הַבְּעָלִים לֹא הִלַּכְתִּי רְאִי דְרָכְךָ
nasıl diyebilirsin değil kirlendim ardından- Baallar'in değil gittim gör yolunu-senin
H1870 H7200 H1980 H3808 H3808 H0559

בְּנֵיאַד רְעִי מָה עָשִׂיתְּ בְּכַרְהָ קָלָה מְשַׁרְכֶת דְּרָכֶיךָ:
vadide- bil ne yaptın genç-dişi-deve hızlı koşan yollarını-onun
H1516 H3045 H4100 H1072 H7031 H8308 H1870

‹‹Öyleyken nasıl, ‹Ben kirlenmedim, Baalları izlemedim› diyebilirsin? Vadide nasıl davrandı=ğına bak da Ne yaptı=ğını anla. Sen orada burada dolaşan Ayağı tez bir dişi devesin.

24
וּפְרָה לְמִדָּר מְדַבֵּר בְּאֵזַת [נִפְשׁוֹ] (נִפְשָׁהּ) שְׂאֵפָה רוּחַ תִּאֲנָתָה
yaban-eşeği alışık çöl arzusuyla- [ketiv] nefsi-onun soluyor rüzgârı kızgınlığını-onun
H6501 H3928 H0185 H5315 H5315 H7307

מִי יִשְׁבְּנָה כָּל- מִבְקָשֶׁיהָ לֹא יִעָפוּ בְּחַדְשָׁהּ
kim onu-geri-çevirebilir bütün- arayanları-onun değil yorulacaklar ayında-onun
H4310 H7725 H3605 H1245 H3808 H3286 H2320

יִמְצְאוּנָהּ:
onu-bulacaklar
H4672

Kösnüyüp havayı koklayan Kıra alı=şkın yaban eşeğisin. Azgınken kim tutabilir onu? Peşine dü=şenlerin yorulması gerekmez, Çiftleşme zamanı gelince onu bulurlar.

25
מִנְעִי רַגְלֶךָ מִנְחָרְךָ וּגְוֹרְנֶךָ] מִנְחָרְךָ וְתֹאמְרִי מִצְמָאָה (וּגְוֹרְנֶךָ) וְגֹרְנֶךָ
engelle ayağını-senin çiplaklıktan- [ketiv] ve-boğazını-senin susuzluktan- ve-dedin
H4513 H7272 H3182 H1637 H1627 H6773 H0559

נוֹאֵשׁ לֹא כִי אֶהְבֵּתִי זָרִים וְאַחֲרֵיהֶם אֶלְךָ:
umutsuz hayır çünkü- sevdim yabancıları ve-ardından-onların gideceğim
H2976 H3808 H0157 H3212

Yalınayak koşmaktan sakın, Susuzluktan boğazını koru. Ama sen, ‹Boş ver! Ben başka ilahları seviyorum, Onları izleyeceğim› dedin.

26
כְּבִשֶׁת גֹּנֵב כִּי יִמְצָא כֵן הִבִּישׁוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה
utancı-gibi hırsızın zaman yakalandığında böylece utandılar evi onlar
H1322 H1590 H4672 H0954 H3478 H1992

מְלִכֵיהֶם שְׂרִיָּהֶם וְכַהֲנֵיהֶם וּנְבִיאֵיהֶם:
kralları-onların önderleri-onların ve-kâhinleri-onların ve-peygamberleri-onların
H4428 H8269 H3548 H5030

‹‹Hırsız yakalandı=ğında nasıl utanırsa, İsrailin halkı, kralları, önderleri, Kâhinleri, peygamberleri de öyle utanacak.

32 שְׂכֻחוֹנֵי וְעַמִּי קִשְׁרִיהָ כִּלְהָ עֲדִיָּה בְּתוּלָה הִתְשַׁכַּח
beni-unuttular ve-halkım kuşağını-onun gelin süslerini-onun kız [soru]unuttur-mu
H7911 H7196 H3618 H5716 H1330 H7911

יָמִים אֵין מִסְפָּר :
günler yok sayı
H3117 H0369 H4557

Erden kız takılarını; Gelin çeyizini unutabilir mi? Ama halkım sayısız günlerce unuttu beni.

33 מָה־ תִּיטָבִי דְרָכְךָ לְבַקֵּשׁ אֶהְבֶּה לְכוֹן נָם אֶת־
ne- iyi-hazırlıyorsun yolunu-senin aramak-için aşk bu-nedenle ayrıca
H4100 H3190 H1870 H1245 H0160 H1571 H0853

הַרְעוֹת [לְמוֹדֵתִין] (לְמִדָּתְךָ) אֶת־ דְרָכֶיךָ :
kötülükleri [ketiv] öğrettin - yollarını-senin
H3925 H3925 H0853 H1870

Aşkı kovalamakta Ne kadar beceriklisin! Kötü kadınlara bile kendi yöntemlerini ö#287;retebildin.

34 נָם בְּכַנְפֶיךָ נִמְצָאוּ דָם נִפְשׁוֹת אֲבִיוֹנִים נְקִיִּים לֹא־
ayrıca eteklerinde-senin bulundu kanı canlarının yoksulların masumların değil-
H1571 H3671 H4672 H1818 H5315 H0034 H3808

בְּמַחְתָּרַת מִצְאָתִים כִּי עַל־ כָּל־ אֵלֶּה :
hırsızlıkta- onları-buldu çünkü üzerine- bütün- bunlar
H4290 H4672 H3605 H0428

Eteğin suçsuz yoksulların kanıyla lekelenmiş; Oysa ev soyarken yakalamadın onları. Bütün bunlara karşın,

35 וְהֵאמְרִי כִי נְקִיִּי אֶךְ שָׁב אָפוּ מִמֶּנִּי הֲנִנִּי
ve-dedin çünkü masumum kesinlikle döndü öfkesi-onun benden- işte-ben
H0559 H5352 H0389 H7725 H0639 H2009

נִשְׁפָּט אוֹתָךְ עַל־ אֶמְרֶךָ לֹא חָטָאתִי :
yargılayacağım seni üzerine- demen-senin değil günah-işledim
H8199 H0853 H0559 H3808 H2398

‹Ben suçsuzum, Kuşkusuz RABbin bana öfkesi dindi› diyorsun. Ama ‹Günah işlemedim› dediğin için Yargılayacağım seni.

36 מָה־ תִּזְלִי מָאֵד לְשַׁנּוֹת אֶת־ מִמִּצְרַיִם נָם דְרָכְךָ
ne- ucuzlatıyorsun çok değiştirmek-için - yolunu-senin Mısır'dan- ayrıca
H4100 H0235 H3966 H0853 H1870 H1571 H4714

תְּבוֹשִׁי כַּאֲשֶׁר־ בְּשֵׁת מֵאֲשׁוּר :
utandırılacaksınız nasıl-ki- utandın Asur'dan-
H0954 H0954 H0804

Neden boyuna döneklik yapıp duruyorsun? Asurda düşkırıklığına uğradığın gibi, Mısırda da düşkırıklığına uğrayacakın.

37 נָם מֵאֵת זֶה תִּצְאִי עַל־ רֵאשִׁיךָ כִּי־ מֵאֵס
ayrıca buradan- da çıkacaksın ve-ellerin-senin üzerinde- başının-senin çünkü- reddetti
H1571 H0854 H2088 H3318 H3027 H0853

יְהִיָּה בְּמִבְטָחֶיךָ וְלֹא תִצְלַיְחִי לָהֶם :
YAHVE güvencelerini-senin ve-değil onlarla- başarılı-olacaksın
H3068 H4009 H3808

Oradan da ellerin başında çıkacaksın, Çünkü RAB senin güvendiklerini reddetti; Onlardan yarar sağlamayacakın.››